

## Scheda XCIX

### LA FIORITURA

Amalfi	'a scërutë [a ʃə'rutə] / 'a sciurëtürë [a ʃurə'turə]
Pogerola (Amalfi)	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Pastena (Amalfi)	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Lone (Amalfi)	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Atrani	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Scala	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Ravello	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Minori	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Maiori	'a scërutë [a ʃə'rutə] / 'a sciurëtürë [a ʃurə'turə]
Tramonti (loc. Corsano)	'a scërutë [a ʃə'rutə] / 'a chiànta scërutë [a 'kjanda ʃə'rutə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Cetara	'a scërutë [a ʃə'rutə]
Albori (Vietri s. m.)	'a scërutë [a ʃə'rutə]

*Descrizione:* voci rilevate in Area Amalfitana indicanti la fioritura, il fiorire delle piante, cioè il processo attraverso cui si schiudono i bottoni fiorali o boccioli del fiore, che scoprono gli stami e i carpelli o una loro parte, rendendo possibile l'impollinazione (Devoto-Oli 1967: 1050; www.treccani.it; D'Ascoli 1993: 666).

*Etimologia:* **scërutë [ʃə'rutə] / sciurëtürë / scërutë [ʃurə'turə / ʃərə'turə]**: forme dialettali derivanti da **sciorë ['ʃorə]** 'fiore' (D'Ascoli 1979: 562; D'Ascoli 1993: 663; Altamura 1968: 297), con l'aggiunta, nel primo termine, del suffisso di tipo campano (e meridionale) *-utë* del participio passato femminile di **sciuri [ʃu'ri]** 'fiorire' (D'Ascoli 1979: 565; D'Ascoli 1993: 666; Altamura 1968: 298), corrispondente al suffisso *-ita* di *fiorita*, equivalente italiano del tipo **scërutë [ʃə'rutə]**, mentre, nel secondo e nel terzo ter-

Nella foto  
la fioritura  
del limone.



mine, si nota l'influsso della voce italiana *fioritura*, da cui gli esiti dialettali *sciurètùrë* [ʃurə'turə] / *scërètùrë* [ʃərə'turə].

*Fraseologia*: 'a scërùtë r"e vvërdëllë [a ʃə'rutə r e vvər'dəllə] 'la fioritura dei verdelli'; 'na scërùta žbèvëzë [na ʃə'ruta 'zbevətsə] 'una fioritura fuori stagione' (Pogerola).

## Scheda XCIX

### LA FIORITURA

Conca de' Marini	'a sciurètùrè [a ʃurə'turə]
Furore	'a sciurètùrè [a ʃurə'turə]
Agerola (loc. San Lazzaro)	'a sciurètùrè [a ʃurə'turə]
Praiano	'a scèrùtè [a ʃə'rutə] / sta ciurènnè [sta ʃu'rènnə]
Sant'Agnello (Sorrento)	'a scèrùtè [a ʃə'rutə]
Massa Lubrense	'a scèrùtè [a ʃə'rutə] / 'a sciurètùrè [a ʃurə'turə]

*Descrizione:* lessemi, riscontrati in Costiera Amalfitana e in Penisola Sorrentina, che indicano la fioritura, il fiorire delle piante, ossia il processo mediante il quale si aprono i bottoni fiorali o boccioli del fiore, che scoprono gli stami e i carpelli o una loro parte, favorendo l'impollinazione (Devoto-Oli 1967: 1050; www.treccani.it; D'Ascoli 1993: 666).

#### *Etimologia:*

**scèrùtè [ʃə'rutə] / sciurètùrè [ʃurə'turə]:** lemmi dialettali provenienti da **sciorè [ʃorə]** 'fiore' (D'Ascoli 1979: 562; D'Ascoli 1993: 663; Altamura 1968: 297), cui, in riferimento alla prima voce, si applica il suffisso di tipo campano (e meridionale) *-ùtè* del participio passato femminile di **sciuri [ʃu'ri]** 'fiorire' (D'Ascoli 1979: 565; D'Ascoli 1993: 666; Altamura 1968: 298), che corrisponde al suffisso *-ita* di *fiorita*, equivalente italiano di **scèrùtè [ʃə'rutə]**, mentre, in relazione alla seconda forma, si osserva l'influsso del lessema italiano *fioritura*, a cui rimanda il tipo dialettale **sciurètùrè [ʃurə'turə]**.



La fioritura  
del limone.

## Scheda XCIX

### LA FIORITURA

Capri	'a sciurètùrè [a ʃurə'turə] / 'a špùzè r"i ppiàntè [a 'ʃpuzə r i p'pjandə]
Anacapri	'a scērètùrè [a ʃərə'turə]

#### *Descrizione:*

fioritura, il fiorire delle piante, cioè il processo attraverso il quale si schiudono i bottoni floreali o boccioli del fiore, che scoprono gli stami e i carpelli o una loro parte, agevolando l'impollinazione (Devoto-Oli 1967: 1050; www.treccani.it; D'Ascoli 1993: 666).

#### *Etimologia:*

**sciurètùrè [ʃurə'turə] / scērètùrè [ʃərə'turə]:** entrambe le forme dialettali risalgono a **sciórè ['ʃorə]** 'fiore' (D'Ascoli 1979: 562; D'Ascoli 1993: 663; Altamura 1968: 297) e sono tipi lessicali che si rifanno al lessema italiano *fioritura*, del quale sono il risultato di un adattamento fonetico al dialetto; **špùzè ['sputsə]:** (cfr. Scheda XCI).

Foto ritraente  
un esempio di  
fioritura.

